

Guatemala, 30 de Diciembre de 2015

Señora

Claudia María Ciudad Real de Melville

Viceministra del Cultura

Ministerio de Cultura y Deportes

Su despacho.

Estimada Viceministra:

Por este medio presento a usted informe de mis actividades mensuales conforme a lo estipulado en el contrato administrativo por servicios técnico-profesionales número 926-2015, aprobado mediante acuerdo ministerial número 261-2015, correspondiente al mes de Diciembre del 2015. Para el cobro de mis honorarios presento la factura número 000072, serie B.

Actividades realizadas:

- Apoyo en el diseño, diagramación e ilustración del libro "La escalera de la luna"

Atentamente,



Alejandro Miguel Reyes Martínez.

Vo. Bo.



Francisco Morales Santos, Jefe de unidad.

# Resultados Obtenidos:

Primera edición en Editorial Cultura, 2015

**MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES**

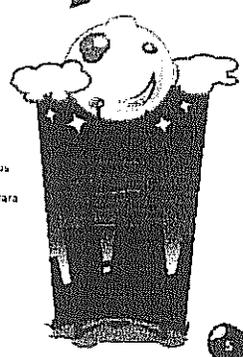
Ministro de Cultura y Deportes  
Dwight Anthony Pezarrasi García

Viceministra de Cultura  
Licenciada Clotilde Castañón

Directora General de las Artes  
Lucía Amas

Editor  
Francisco Morales Santos

Esta escalera es para que la luna baje en tu patio,  
o para que subas a soñar sobre el pecho del cielo.  
¡Qué lindo es tener a la luna en el patio!  
Es como tener un sueño en lo más alto del cielo.



Mientras eso ocurre,  
démonos un apretón de manos  
porque nuestras risas  
forman un charrito de agua clara  
atravesando los montes.

*el autor*

**#'Y KAM KORAL**

Ch'iw-ch'iw-ch'iw...  
xhe b'itni no' yuna' kaashlan.

Q'ut-q'ut-q'ut...  
xhi b'eni no' buix kaashlan.

Kastirinaquuuuu...  
xhi b'itni no' mam kaashlan.

Yeloq kawoj no' b'aloq sk'li no',  
chin b'itnej jay no' b'ay xbi' amaq':  
Kit-ki-ki-ki-ki...

Kax chon b'itni komi sanil  
b'ay amaq', b'ay k'an korat:  
Ch'iw-ch'iw-ch'iw...  
Q'ut-q'ut-q'ut...  
Kit-ki-ki-ki-ki...  
Kastirinaquuuuu...

**CANTOS SIN KORAL**

Ch'iw-ch'iw-ch'iw...  
cantan los poifitos

Q'ut-q'ut-q'ut...  
cloquea la gallina.

Kixinkixinkixi...  
es el canto de las gallas.

Pozalito para el buche,  
yo les canto desde el patio:  
Kit-ki-ki-ki-ki...

Y cantamos todos juntos  
en el patio y sin korat:  
Ch'iw-ch'iw-ch'iw...  
Q'ut-q'ut-q'ut...  
Kit-ki-ki-ki-ki...  
Kixinkixinkixi...





**ESTRELLAS**

Las estrellas están cerca,  
merquita  
en el agua que reposa  
en mi tía de bano.

Yo me las he bebido  
bajo la noche quieta.

**WAYKAN**

Kawil chi ayul b'atban waykan,  
kawil kawil ch'an

yib'an ha' a'ej  
pihan aytoq yul hinda'otb' xy

Ay wal b'ay chin t'ob'at'eq waykan  
yulan t'nan aq'b'al

Guatemala, 30 de diciembre de 2015

Sra. Claudia María Ciudad Real Solís  
Viceministra del Cultura  
Su despacho.

Estimada Viceministra:

Por este medio presento a usted INFORME FINAL DE ACTIVIDADES conforme a lo estipulado en el *contrato administrativo por servicios técnico-profesionales* número 926-2015, aprobado mediante *acuerdo ministerial* número 261-2015, correspondientes al período del 05 del mes de marzo al 31 de diciembre del presente año.

### INFORME FINAL DE ACTIVIDADES

#### APOYO EN VENTAS:

1. Asesoría y apoyó en la venta de libros durante los días de actividad de Filgua
2. Asesoría para la creación del vínculo entre la Editorial y De Museo.

#### DISEÑO EDITORIAL:

1. Asesoría en revisión de estrategias de diseño para el año 2015.
2. Asesoría en diseño y diagramación de los siguientes libros:
  1. Imágenes de un lago en mosaico
  2. José de los cuentos
  3. La escalera de la luna

#### DISEÑO WEB:

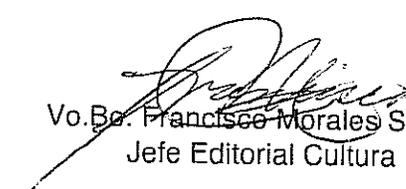
1. Se ejecutó, diseño y programo prototipo de página web para funcionamiento de la Editorial

#### DISEÑO GRÁFICO:

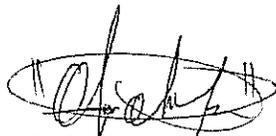
1. Se asesoró en la elaboración de material publicitario vario, entre el que destaca:
  1. Material publicitario para Editorial Cultura en FILGUA 2015.
  2. Material publicitario para Editorial Cultura en redes sociales.

#### ACTIVIDADES VARIAS:

1. Participación y trabajo en turnos de venta en el espacio de Editorial Cultura en FILGUA 2015.
2. Participación y trabajo en actividades de presentación de libros de Editorial Cultura, en el lago de Amatitlán.
3. Tareas varias solicitadas por Francisco Morales Santos (jefe de la unidad) y en apoyo a compañeros de trabajo.



Vo.Bo. Francisco Morales Santos  
Jefe Editorial Cultura



Alejandro Reyes

Guatemala, 30 de diciembre de 2015

Sra. Claudia María Ciudad Real Solís  
Viceministra del Cultura  
Su despacho.

Estimada Viceministra:

Por este medio presento a usted INFORME FINAL DE RESULTADOS conforme a lo estipulado en el *contrato administrativo por servicios técnico-profesionales* número 926-2015, aprobado mediante *acuerdo ministerial* número 261-2015, correspondientes al período del 05 del mes de marzo al 31 de diciembre del presente año.

### INFORME FINAL DE RESULTADOS

#### APOYO EN VENTAS:

1. Se apoyó al encargado de ventas en Filgua con el fin de promocionar y vender libros del catálogo de Editorial Cultura, tanto novedades como ejemplares de años anteriores.

#### DISEÑO EDITORIAL:

2. Se entregaron a imprenta el libro de "Imágenes de un lago en mosaico" Libro al cual se le hizo presentación en Amatitlán junto con los autores del libro y se destacó el importante trabajo de la Editorial en este tipo de proyectos.

#### DISEÑO WEB:

3. El prototipo de página web creado sirvió como una muestra del trabajo realizado por Editorial, dentro de las redes social se apoyo con artes gráficos para el reconocimiento visual de la misma.

#### DISEÑO GRÁFICO:

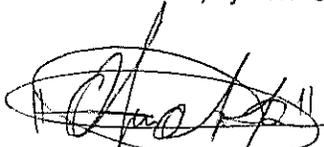
4. Se diseñó y puso en circulación material publicitario para la Editorial dentro de la feria del libro en donde los artes creados para el evento sirvieron para el reconocimiento dentro de los stands.
5. Se coordinó la impresión de todo el material gráfico diseñado en esta unidad para actividades locales así como la supervisión de la impresión del libro "Imágenes de un lago en mosaico."

#### ACTIVIDADES VARIAS:

6. Participé, trabajé y representé a Editorial Cultura en diversas actividades como presentaciones de libros, ferias y actividades de apoyo así como tareas varias solicitadas por Francisco Morales Santos (jefe de la unidad) y en auxilio a compañeros de trabajo.



Vo.Bo. Francisco Morales Santos  
Jefe Editorial Cultura



Alejandro Reyes